

# TEILEGUTACHTEN

## TÜV NORD part certificate

TGA-ART 9

Nr.: TZ-029327-A0-098

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von  
Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO

*on the compliance of a vehicle if parts are properly installed and fitted to the vehicle in accordance  
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderlenker**  
*for the Part / scope of modification* **Special handlebar**  
vom Typ : **55-540**  
*for type*  
des Herstellers :  
*from the manufacturer*



MotoLux  
Specialties B.V.  
Nijverheidsweg 23  
NL-3771 ME Barneveld

### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

*Instructions for vehicle owner*

#### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

*Performance and confirmation without delay of modification acceptance:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

*With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !*

*After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV NORD part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.*

Hersteller : MotoLux  
Manufacturer :  
Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
Object tested :

Typ : 55-540  
Type :

### **Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:**

#### **Compliance with instructions and conditions:**

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

*The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.*

### **Mitführen von Dokumenten:**

#### **Availability of documents:**

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

*After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.*

### **Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**

#### **Amendment of vehicle documents:**

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

*The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents (vehicle registration document, certificate of registration).*

*Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.*

Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer : Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

Seite 3 von 16  
 Page of

Datum / Date  
 19.01.2016

## I. Verwendungsbereich Area of use

Fahrzeug-hersteller Vehicle manufacturer	Fahrzeugtyp Vehicle type	Handels-bezeichnung Trade name	ABE bzw. EG-BE-Nr. EC type approval No.	Hinweise und Auflagen Notes and conditions
Honda	RC 50	VT750 C, -CS, C4, C5, C6	e4*2002/24*0239*..	IV.1-IV.4, IV.7
Honda	RC 53	VT750 C2, -C2S, Spirit	e4*2002/24*1355*..	IV.1-IV.4, IV.7
Honda	RC 58	VT 750S	e4*2002/24*2422*..	IV.1-IV.5, IV.7-IV.8
Suzuki (J)	WVB4	Intruder M800, VZ800, -U, -UE	e4*2002/24*0374*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8
Suzuki (J)	WVBM	VL800, -C, UE, -CUE	e4*2002/24*0722*..	IV.1-IV.4, IV.7
Suzuki (J)	WVBM	VL 800 Volusia, C 800 Intruder	e4*92/61*0109*..	IV.1-IV.4, IV.7
Yamaha	VM 03	XVS 650, Classic	e1-92/61-00094/..	IV.1-IV.4, IV.7
Yamaha	VM 04	XVS 650, Classic	e13*92/61*0080*..	IV.1-IV.4, IV.7
Yamaha	VN 02	XVS 950, Midnight Star	e13*2002/24*0302*..	IV.1-IV.4, IV.7
Yamaha	VP05	XVS 1100 Drag Star, Classic, D+C	e1*92/61*00072*..	IV.1-IV.4, IV.7
Yamaha	VP16	XVS 1100 Drag Star, Classic, D+C	e13*92/61*0059*..	IV.1-IV.4, IV.7
Kawasaki	VN900B	VN900 Classic, Vulcan Classic	e4*2002/24*0913*..	IV.1-IV.4, IV.7
Suzuki / Kawasaki	VNT60B	VZ1600 Marauder	e4*92/61*0215*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8
Harley Davidson	XL1	XL883 / XL1200 XLH1200, XL1200C, XL1200S, XLH883, -Hugger, XL53C, XL883R, -Sportster	e4*92/61*0028*..	IV.1-IV.6, IV.8
Harley Davidson	XL/2	XLH Sportster, XLS Roadster, XLX XLH 883, -1100, -1200, -S, -C, -L XL53C, XL1200C, -S	C560, C560/1	IV.1-IV.6, IV.8
Harley Davidson	XL2	XL883, -R, -C, -L, -N XL883C (53C), XL8 XL1200, -C, -R, -L, -N, -X	e4*2002/24*0208*..	IV.1-IV.6, IV.8

Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer : Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

Seite 4 von 16  
 Page of

Datum / Date  
 19.01.2016

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Fahrzeugtyp Vehicle type	Handelsbezeichnung Trade name	ABE bzw. EG-BE-Nr. EC type approval No.	Hinweise und Auflagen Notes and conditions
Harley Davidson	FXD	FXD	F695	<b>IV.1-IV.4, IV.7-IV.8</b>
Harley Davidson	FD1	FD1	e4*92/61*0029*.. e4*2002/24*0029*..	<b>IV.1-IV.4, IV.7-IV.8</b>
Harley Davidson	FD2	FXD DYNA	e4*2002/24*0414*..	<b>IV.1-IV.4, IV.7-IV.8</b>
Harley Davidson	FL1	FLHR	e4*2002/24*0030*.. (1449 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FL1	FLHR, FLHRC, FLHRS	e4*2002/24*0030*.. (1584 cm3).	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FL1	FLHR; FLHRCI	e4*0030*.. (1450 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FL2	FLHR, FLHRC	e4*2002/24*1918*.. (1585 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTCI, FLSTFI, FLSTI, FLSTN	e4*2002/24*0002*.. (1449 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FXST, FXSTB, FXSTD, FLSTC	e4*2002/24*0002*.. (1449 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTF, FXST, FLST	e4*0002*.. (1450 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTFI	e4*0029*.. (1450 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FXST, FLST	e4*0002*.. (1450 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTFI	e4*2002/24*0002*.. (1545 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTC, FXST, FXS, FLSTN	e4*2002/24*0002*.. (1584 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FS2	FLSTC, FLSTN, FXSTC	e4*2002/24*0002*.. (1585 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FLT	FLHR	C559/1 (1340 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FXST	FXST	D312 (1320 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FXST	FXSTC, FXSTS, FXSTSB, FLSTCF	D3121 (1338 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FXST	FLST, FLSTC, FXST, FXSTB, FXSTC	D312/1 (1340 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FXST	FLSTF	D31211 (1340 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>
Harley Davidson	FXSTC	FXSTC	D312/1 (1340 cm3)	<b>IV.1-IV.4, IV.7</b>

Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer : Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Fahrzeugtyp Vehicle type	Handelsbezeichnung Trade name	ABE bzw. EG-BE-Nr. EC type approval No.	Hinweise und Auflagen Notes and conditions
Harley Davidson	FLSTC	FLSTC	D312/1 (1340 cm3)	IV.1-IV.4, IV.7
Harley Davidson	FLSTF	FLSTF	D3121 (1340 cm3)	IV.1-IV.4, IV.7
Harley Davidson	FLHR	FLHR	C559/1 (1340 cm3)	IV.1-IV.4, IV.7
Harley Davidson	FLHR	FLHR	C559/1 (1450 cm3)	IV.1-IV.4, IV.7
Polaris bzw. Victory	H/J	Jackpot, Vegas Jackpot, Ness Jackpot	e11*2002/24*0502*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8
Polaris bzw. Victory	H/J	Hammer 8-Ball	e11*2002/24*0502*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8
Polaris bzw. Victory	V/K	Boardwalk	e11*2002/24*0503*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8
Polaris bzw. Victory	V/K	Vegas 8-Ball, Ness Vegas	e11*2002/24*0503*..	IV.1-IV.4, IV.7-IV.8

**Hinweis:** Wird der Sonderlenker an einem Fahrzeug montiert, welches hier nicht aufgeführt ist, so ist eine Anbaubegutachtung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen (aaS/aaSmT) einer technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr, durchzuführen.

**Note:**

*If the special handlebar is mounted to a vehicle that is not listed here, an inspection by a licensed expert of a technical test center (aaS/ aaSmT) has to be performed.*

**Einschränkungen zum Verwendungsbereich****Limitations of area of use**

Keine.

None.

**II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges****Description of the part / Scope of modification**

Einteiliger Sonderlenker für die originalen Lenkerhalter im Austausch gegen den serienmäßigen Lenker, in 1 Ausführung, mit jeweils 3 Bohrungen für die Kabeldurchführung: 1 mittig und 2 im Bereich der Griffstücke:

*One-piece special handlebar for the original handlebar holder in exchange for the standard handlebars in 1 version, with 3 holes for cable entry: 1 center and 2 near the handles*

Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer : Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

Typ/Ausführung Type/version	Beschreibung Description
55-540 *)	verchromte Ausführung *) chromed version *)

\*) auch mit Zusatzkennung „B“ möglich, dann Farbe: schwarz

\*) also possible with additional marking „B“, then color: black

Hersteller / Fertigungsbetrieb : Lieferant der Fa. MotoLux Specialties B.V.  
 Manufacturer / Production plant : Supplier of MotoLux Specialties B.V.

Kennzeichnung Identification	: 55-540
---------------------------------	----------

Handelsname/Bezeichnung : Old Skool  
 Model/Salesname

Art der Kennzeichnung : Aufkleber, nicht zerstörungsfrei ablösbar, ww. graviert  
 Type of identification : Sticker, not defachable without destruction, optional engraved

Ort der Kennzeichnung : Unterseite, mittig  
 Location of marking : Bottom center

Material : ST-46 verchromt, ww. Schwarz  
 Material : ST-46 chromed, optional black

Wandstärke des Rohres : 2,5 mm  
 Wall thickness of tube

Rohrdurchmesser : 25 mm  
 Tube diameter

**Hauptabmessungen (mm), ca.**  
**Main dimensions (mm), approx.**

Typ Type	Breite Width	Länge Overall length	Höhe Height
55-540	710	90	330

Foto Sonderlenker:  
 Photo special handlebar:



**Typ / Type: 55-540**

Hersteller : MotoLux  
Manufacturer :  
Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
Object tested :

Typ : 55-540  
Type :

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

#### *Notes on possible combination with other modifications*

Werden Windschilder montiert, so müssen dazu gesonderte Teilegutachten bzw. Allgemeine Betriebserlaubnisse vorgelegt und zusätzlich die darin enthaltenen Auflagen eingehalten werden  
*If windscreens are mounted separate part certificates or general operation approvals have to be presented and requirements contained therein to be met.*

#### III.2 Austauschbremsleitungen

##### *Replacement brake lines*

Bei Verwendung von Austauschbremsleitungen ist darauf zu achten, dass diese die Norm FMVSS106 erfüllen. Es müssen dazu gesonderte Teilegutachten bzw. Allgemeine Betriebserlaubnisse vorgelegt und die darin enthaltenen Auflagen eingehalten werden (z.B. minimal erforderliche Biegeradien).

*When using replacement brake lines it has to be ensured that they meet the standard FMVSS106. Separate part certificates or general operation approvals have to be presented and the conditions contained therein to be met (for example minimum required bending radius).*

#### III.3 Rückspiegel

##### *Rearview mirror*

Bei Verwendung von anderen als den serienmäßigen Rückspiegeln ist zusätzlich §56 StVZO zu beachten.

*When using other than the series rear-view mirrors, §56 StVZO has to be observed.*

#### III.4 Lenkerhalter (Riser)

##### *Handlebar holder (risers)*

Bei Verwendung von anderen als den serienmäßigen Lenkerhaltern müssen gesonderte Teilegutachten bzw. Allgemeine Betriebserlaubnisse vorgelegt und zusätzlich die darin enthaltenen Auflagen eingehalten werden. Es dürfen nur Riser verwendet werden, die eine ungehinderte Sicht auf den Geschwindigkeitsmesser und die vorgeschriebenen Kontrollleuchten und Anzeigen ermöglichen.

In der Regel wird eine Begutachtung gemäß §19,2 StVZO durch einen aaS/aaSmT einer technischen Prüfstelle erforderlich.

*When using other than the series handlebar holders, separate part certificates or general operation approvals must be presented and also the conditions contained therein to be met. Only risers are to be used which allow an unobstructed view on the speedometer and the prescribed warning lights and displays.*

*In general an inspection in accordance §19,2 StVZO by an aaS / aaSmT is required.*

### IV. Hinweise und Auflagen

#### *Notes and conditions*

#### **Auflagen für den Hersteller/ Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:**

##### **Conditions for the installation shop and modification inspection:**

#### IV.1 Die Befestigung des Sonderlenkers ist zu überprüfen.

*The mounting of the special handlebar must be checked.*

Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer :  
 Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

- IV.2** Der Lenkeinschlag ist zu kontrollieren und die vorgeschriebenen Freiraummaße sind zu beachten (Lenkeinschlag größer 20°, d.h. mind. 20mm).  
*Steering angles as well as clearances have to be controlled (Steering angle greater than 20° and min. 20mm).*
- IV.3** Es ist auf korrekte Verlegung der Leitungen, Bowdenzüge und Hydraulikleitungen zu achten (Gabel Ein- und Ausfedern und bei laufendem Motor die Lenkung bis zum Anschlag nach links und rechts bewegen. Die Motordrehzahl darf sich nicht verändern).  
*Correct installation of the wires, cables and hydraulic lines has to be observed (move fork jounce and rebound with the engine running and the steering all the way to the left and right. The engine speed should not change).*
- IV.4** Es ist auf die funktionsgerechte Arbeitslage des Hauptbremszylinders und Vorratsbehälters zu achten (Das Schnüffelloch muss in Geradeausstellung auch bei Betrieb mit zwei Personen sicher mit Bremsflüssigkeit überdeckt werden).  
*The correct functional working position of the master brake cylinder and the reservoir has to be observed (The breather hole must be securely covered with brake fluid in the straight-ahead position of the vehicle even when operating with two people).*
- IV.5** Die serienmäßigen elektrischen Leitungen, Bowdenzüge und Hydraulikleitungen müssen neu verlegt werden. Auf eine sichere Verlegung ist zu achten.  
*The series electric wires, cables and hydraulic lines require re-routing. Safe installation must be ensured.*
- IV.6** Die elektrischen Leitungen, Gas- und -Kupplungszug sind um ca. 150 mm zu verlängern. Alle veränderten Bauteile sind auf Funktion und Vorschriftsmäßigkeit zu überprüfen.  
*The electrical lines, cables for gas and clutch have to be extended by about 150 mm. All modified components must be checked for function and regularity.*
- IV.7** Der Sonderlenker kann mit verschiedenen Lenkerhaltern (ø25 mm) der Fa. MotoLux (separates Teilegutachten) oder mit den serienmäßigen Lenkerhaltern montiert werden. Bei Verwendung von nicht serienmäßigen Lenkerhaltern ist der Punkt III.4 zu beachten.  
*The special handlebar can be used with different handlebar holders (ø25 mm) of the company MotoLux (separate part certificate) or be mounted with the series handlebar holders. When using non-series handlebar holders point III.4 has to be observed.*
- IV.8** Der Sonderlenker ist so einzustellen, dass sich die Anzeige des Geschwindigkeitsmeßgerätes im direkten Sichtfeld des Fahrers befindet.  
*The handlebar is set so that the display of the speedometer is in the driver's direct field of view.*

#### Hinweise und Auflagen zum Anbau:

##### **Notes and conditions for Installation**

Der Sonderlenker wird anstelle des Serienlenkers befestigt. Die Befestigung erfolgt durch Verschrauben an den Originalbefestigungspunkten. *The special handlebar is installed instead of the series handlebar. Mounting has to be done by screwing to the original mounting points.*



Hersteller : MotoLux  
 Manufacturer :  
 Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
 Object tested :

Typ : 55-540  
 Type :

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

#### **Amendment of vehicle documents:**

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*Amendment of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.*

*The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:*

Feld Number	Eintragung Entry
19 (Breite) 19 (width)	neu messen (Hinweis: in der Regel sind Brems-Kupplungshebel die breiteste Stelle) <i>new measurement (Note: usually brake and clutch lever are the widest point)</i>
22	ZU FELD 19: M. SONDERLENKER, MotoLux, TYP: 55-540, BREITE= 710 MM, M. AUSTAUSCHBREMSLEITUNG VA, HERSTELLER:___, TYP:___*)** <i>NUMBER 19: WITH HANDLEBAR, MOTOLUX, TYPE: 55-540, WIDTH= 710 MM, WITH REPLACEMENT BRAKE LINES AHEAD, MANUFACTURER: ___, TYPE: ___*)**</i>

\*) Nichtzutreffendes streichen

\*) Cross out not valid

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

### **Test specifications and test results**

#### **Prüfgrundlage:**

##### **Test conditions**

- VdTÜV-Merkblatt 763, "Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nach § 30a Absatz 3 StVZO", Ausgabe 01.2011.
- VdTÜV Bulletin 763, "Examination of special handlebars for two- and three-wheel motor vehicles according to § 30a paragraph 3 StVZO", Edition 01.2011.

#### **Gestaltung und Befestigung**

##### **Design and mounting**

Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 3 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die 97/24/EG Kapitel 3. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.

*The specimen tested conforms with the photo. The smallest measured outward radius of curvature is greater than 3 mm. The pattern complies with regard to its external design 97/24 / EC Chapter 3. The device does not pose a risk in the sense §§ 30 and 30c traffic regulations.*

#### **Fahrzeugabmessungen und –gewichte**

##### **Vehicle dimensions and vehicle weight**

Die Fahrzeugbreite ändert sich um das Maß des Sonderlenkers. Das Fahrzeug erfüllt auch nach dem Umbau die 93/93/EWG über Massen und Abmessungen von zweirädrigen und dreirädrigen Fahrzeugen. *The width of the vehicle varies by the amount of the special handlebar. The vehicle meets even after the conversion, the 93/93 / EEC on the masses and dimensions of two or three-wheel vehicles.*

Hersteller : MotoLux  
Manufacturer :  
Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
Object tested :

Typ : 55-540  
Type :

## **Fahrverhalten**

### **Handling**

Der Sonderlenker unterscheidet sich in den Abmessungen zum Serienlenker. Auch nach dem Umbau bleibt ein leichtes und sicheres Lenken des Fahrzeuges nach §38 StVZO gewährleistet.  
*The special handlebar differs in size to the series bar. Even after the conversion easy and safe handling of the vehicle on behalf of §38 StVZO is guaranteed.*

## **Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung**

### **Function of the steering lock**

Die Sicherungseinrichtung gegen unbefugte Benutzung gemäß §38a StVZO bzw. 93/33/EWG bleibt auch nach dem Umbau des Lenkers in Funktion.  
*The device to prevent unauthorized use pursuant to §38a StVZO or 93/33 / EEC remains in function, even after the conversion.*

## **Rückspiegel**

### **Rearview mirror**

Die allgemeinen Vorschriften für Rückspiegel gemäß 97/24 Kap.4 Anh.II EG und die Vorschriften für den Anbau der Rückspiegel 97/24 Kap.4 Anh.III EG werden nach dem Umbau eingehalten.  
*The general requirements for rear view mirror according to section 4 Anh.II 97/24 EC and the conditions for the installation of rear mirror 97/24 Chapter 4 Anh.III EC, are still fulfilled.*

## **Sicht auf Instrumente**

### **Visibility to all instruments**

Die Vorschriften für Geschwindigkeitsmesser für zwei- oder dreirädrige Kraftfahrzeuge gemäß Richtlinie 2000/7/EG, werden auch nach dem Umbau eingehalten. Die Anzeige im direkten Sichtfeld des Fahrers bleibt weiterhin gut ablesbar.  
*The requirements for speedometers for two- or three-wheel motor vehicles in accordance with Directive 2000/7 / EC are also fulfilled after the rebuild. The display in the driver's direct field of view remains easy to read.*

## **VI. Anlagen** **Annexes**

Anlage 1 : Montageanleitung.  
*Appendix 1: Mounting instructions*

Hersteller : MotoLux  
Manufacturer :  
Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
Object tested :

Typ : 55-540  
Type :

## VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Registriernummer.: 044 102 011504).

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 16 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV NORD part certificate are observed.*

*The manufacturer (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: 44 102 011504) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.*

*The TÜV NORD part certificate consists of pages 1 – 16 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.*

*The TÜV NORD part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.*

Geschäftsstelle Essen, den 19.01.2016

Essen branch office, dated

### PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG  
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität  
Adlerstr. 7, 45307 Essen

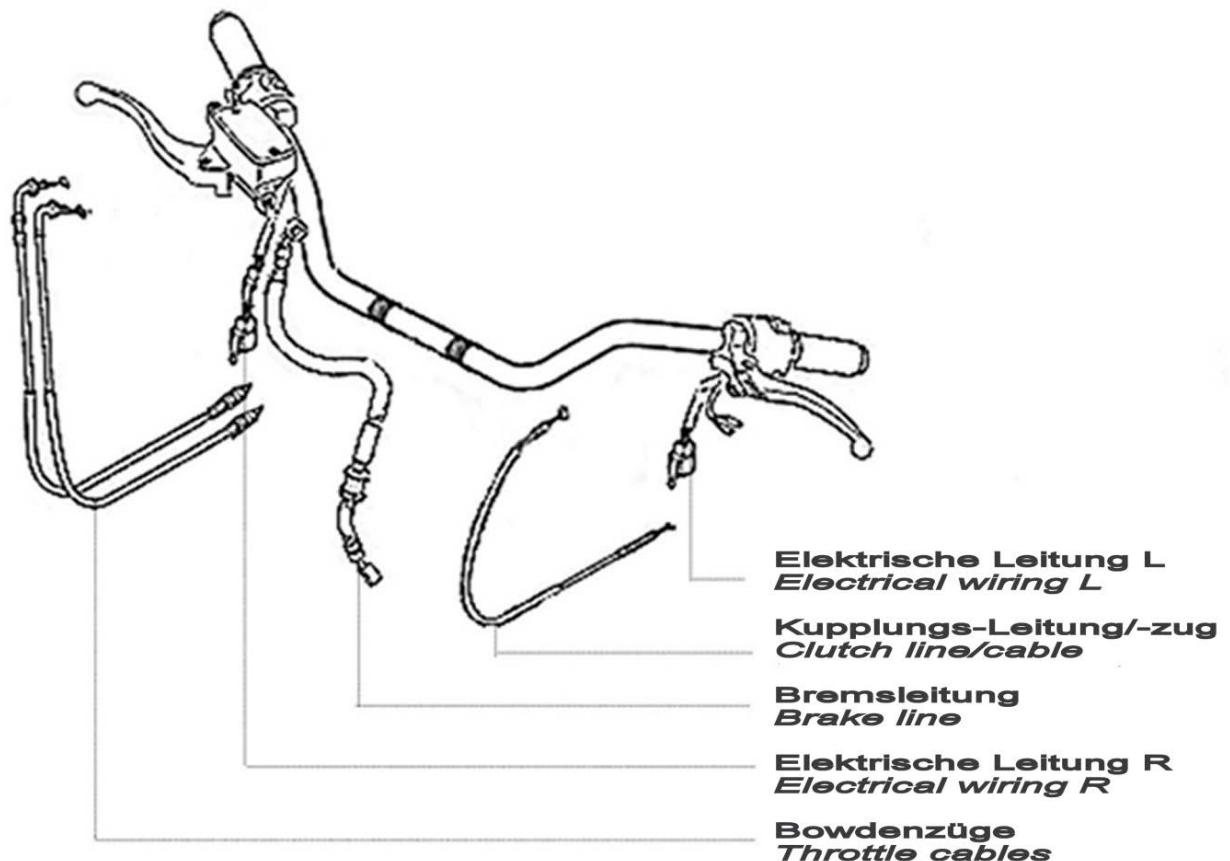
DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service  
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Mlinski  
Graduate engineer

## Montageanleitung / Mounting instructions



**Wir empfehlen Ihnen grundsätzlich den Lenker in einer Fachwerkstatt montieren zu lassen!**

**Bemerkung:** Hier die wesentlichen Arbeitsschritte, auf den nächsten Seiten gibt es dazu weitere Erklärungen:

- Sonderlenker an das Fahrzeug halten und auf das Vorhandensein der notwendigen Bauteile, wie Riser, ggf. verlängerter Kabelsatz, ggf. verlängerte Bowdenzüge und ggf. die zu montierenden Austauschbremsleitungen (separates Teilegutachten) kontrollieren. Elektr. Leitungen, Bowdenzüge und Bremsleitungen sind nicht im Standard-Lieferumfang enthalten. Bitte halten Sie sich bei der Demontage an die Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Batterie abklemmen
- Serienlenker demontieren, dazu am besten den Tank und alle anderen kratzempfindlichen Teile, z.B. mit einem Tuch abdecken
- Den Sonderlenker montieren und alle Leitungen kontrollieren
- Funktionstest und Freigängigkeit aller Bauteile durchführen
- Bremstest im Schiebetrieb durchführen, dann wieder Batterie anklemmen

**We always recommend that you let the handlebar mount in a professional workshop!**

**Note:** Below are the basic steps, please refer to the next pages for detailed instructions.

- Keep handlebar at the vehicle and check for the presence of the required components such as risers, if needed an extended cables set, throttle cables and if needed replacement brake-line(s) (separate certificate of conformity). Electrical wiring, (throttle) cables and brake-line(s) are not included in the standard delivery. Before Disassembling and Assembling all parts: CHECK OEM Workshop Manual.
- Disconnect the battery
- Dismount the OEM/Series handlebar, before that we recommend to cover the tank and all other scratch-sensitive parts with a cloth
- Mount the special handlebar and check all cables, lines, and wiring
- Perform a Function test and Check clearance of all components
- Perform a Brake test in Engine-off mode, then reconnect the battery

## **Drehmoment / Torque Diagram**

<b>Torque</b>			
<b>Bolt size / thread</b>	<b>Steel</b>	<b>Steel 8.8</b>	<b>Stainless</b>
<b>M5</b>	<b>6Nm</b>	<b>9Nm</b>	<b>4Nm</b>
<b>M6</b>	<b>10Nm</b>	<b>15Nm</b>	<b>7,5Nm</b>
<b>M8</b>	<b>25Nm</b>	<b>37Nm</b>	<b>18Nm</b>
<b>M10X1.25</b>	<b>57Nm</b>	<b>83Nm</b>	<b>37Nm</b>
<b>M12X1.25</b>	<b>101Nm</b>	<b>149Nm</b>	<b>71Nm</b>
<b>M12</b>	<b>87Nm</b>	<b>130Nm</b>	<b>62Nm</b>

### **Detaillierte Lenkermontageanleitung (Batterie wurde bereits abgeklemmt):**

1. Demontieren Sie die LINKE Bedieneinheit durch Lösen der unteren und oberen Abdeckung (Fig.1).
2. Demontieren Sie Kupplungszug /-leitung durch Abschrauben der Armaturen (Fig.1).
3. Demontieren Sie die RECHTE Bedieneinheit durch Lösen der unteren + oberen Abdeckung (Fig.2).
4. Demontieren Sie Gasgriff und Bowdenzüge (Fig.2).
5. Nur wenn die Bremsleitung getauscht werden muss, sonst zu Punkt 6.:  
Demontieren Sie die Bremsleitung, nachdem die Bremsflüssigkeit abgelassen und fachgerecht entsorgt wurde. Lösen Sie die die Hohlschraube der Bremsleitung und demontieren Sie den Anschluss (Fig.2).  
Vorsicht: Die Bremsflüssigkeit greift Lack und Kunststoffe an!
6. Nehmen Sie vorsichtig den Handgriff von dem Lenker ab.

Hersteller  
Manufacturer : MotoLux Specialties B.V.

Prüfgegenstand : Sonderlenker  
Object tested :

Seite 14 von 16

Page of

Typ : 55-540  
Type :

Datum / Date

19.01.2016

7. Demontieren Sie den Lenker je nach verbauter Variante: **Option 1:** Durch Lösen der Lenker-Schrauben an der oberen Gabelbrücke. **ODER Option 2:** Lösen und Entfernen Sie die Klemmschrauben der Lenkerhalter (Fig.3).

8. Lenkermontage **Option 1:** Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und montieren Sie die Distanzhülsen, falls erforderlich, und montieren Sie den Lenker auf der oberen Gabelbrücke. **ODER Option 2:** Fixieren Sie den Lenker auf dem Lenkerhalter, montieren Sie die Klemmen der Lenkerhalter und ziehen Sie die Schrauben mit dem vorgeschriebenen Drehmoment an.

**Angabe der Drehmoment-Werte: siehe Diagramm. Kontrollieren Sie die korrekte Position des Lenkers und verschrauben Sie den Lenker (Fig.3) um die Montage der Bedieneinrichtungen zu ermöglichen (Texte zu 9. + 12.).**

9. Nach Festlegen der korrekten Lenkerposition: RECHTE Bedieneinheit montieren. Die Verdrehsicherung der Bedieneinheit besteht bei den meisten japanischen Modelle aus einem Sperrstift: Bohren Sie ein Loch mit dem Durchmesser des Stiftes in den Lenker an der Stelle, der Ihrer Einstellung der Bedieneinrichtungen entspricht. Nehmen Sie sich dafür ausreichend Zeit (Fig.2). Verlängern Sie die elektrischen Leitungen und / oder verlegen diese neu, falls erforderlich (Fig.4). Prüfen Sie die Freigängigkeit aller Bedieneinrichtungen indem Sie den Lenker bis zu beiden Lenkanschlägen bewegen.

10. Montieren Sie den Gasgriff und die Bowdenzüge und wenn nötig die Verlängerung (Fig.2), bzw. die Verlegung, falls erforderlich (Fig.4). Prüfen Sie erneut die Freigängigkeit aller Bedieneinrichtungen indem Sie den Lenker bis zu beiden Lenkanschlägen bewegen.

11. Montieren Sie die Handbremspumpe und ggf. die neue Bremsleitung mit Hilfe des originalen Werkstatthandbuchs. Verwenden Sie neue Dichtungen zwischen Hohlschraube und Bremsleitung. Verlängern Sie die Bremsleitung, falls nötig (Fig.2) und kontrollieren Sie die geänderte Verlegung, falls erforderlich (Fig.4). Verwenden Sie neue Bremsflüssigkeit und entlüften Sie die Bremsleitung mit Hilfe des originalen Werkstatthandbuches. Prüfen Sie erneut die Freigängigkeit aller Bedieneinrichtungen indem Sie den Lenker bis zu beiden Lenkanschlägen bewegen und die Funktion der Bremsanlage.

12. Nach Festlegen der korrekten Lenkerposition: LINKE Bedieneinheit montieren. Die Verdrehsicherung der Bedieneinheit besteht bei den meisten japanischen Modelle aus einem Sperrstift: Bohren Sie ein Loch mit dem Durchmesser des Stiftes in den Lenker an der Stelle, der Ihrer Einstellung der Bedieneinrichtungen entspricht. Nehmen Sie sich dafür ausreichend Zeit (Fig.1), Verlängern Sie die elektrischen Leitungen und / oder verlegen diese neu, falls erforderlich (Ref. Fig.4). Prüfen Sie erneut die Freigängigkeit aller Bedieneinrichtungen indem Sie den Lenker bis zu beiden Lenkanschlägen bewegen.

13. Montieren Sie den Kupplungshebel und Verlängern, falls erforderlich, den Kupplungszug (Fig.1) mit der richtigen Verlegung (Ref. Fig.4). Stellen Sie das Spiel für den Kupplungszug nach Herstellervorgaben ein. Prüfen Sie erneut die Freigängigkeit aller Bedieneinrichtungen indem Sie den Lenker bis zu beiden Lenkanschlägen bewegen.

14. Montieren Sie die Griffe, verwenden Sie Spezialkleber, falls notwendig.

15. Funktionstest und Freigängigkeit aller Bauteile durchführen.

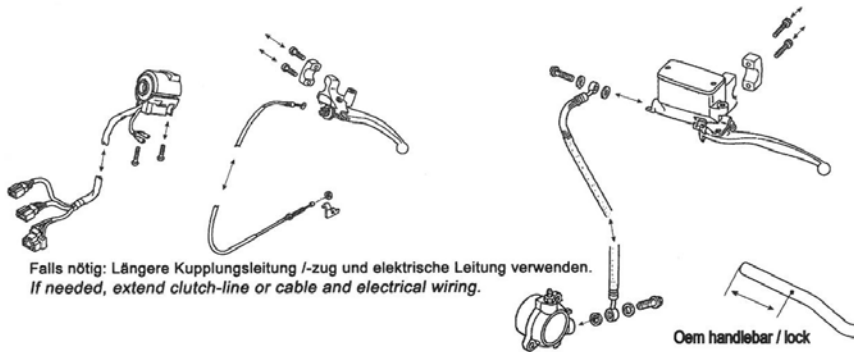
16. Bremstest im Schiebetrieb durchführen, dann wieder Batterie ankleben.

17. Es darf eine Probefahrt durchgeführt werden!

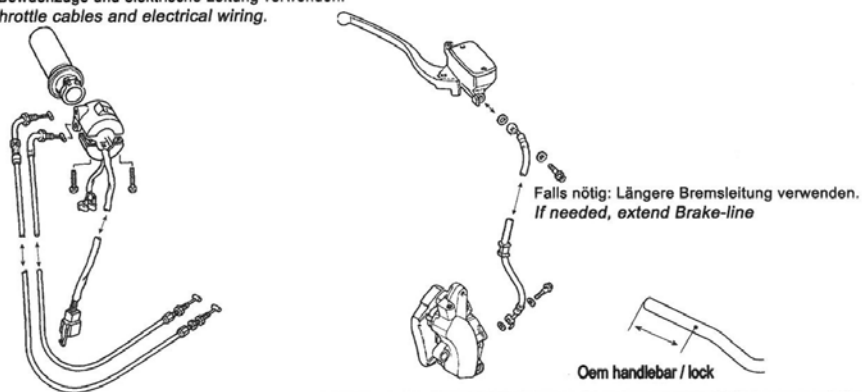
**Detailed Handlebar Mounting Instructions (Battery already to be disconnected):**

1. Disassemble the LEFT control-unit by unscrewing the bottom and top cover (Fig.1).
2. Disassemble the clutch-cable/-line by disassembling the handlebar clutch clamp (Fig.1).
3. Disassemble the RIGHT control-unit by unscrewing the bottom and top cover (Fig.2).
4. Disassemble the throttle-handle and throttle cables (Fig.2).
5. Only when the brakeline needs to be replaced, else to Point 6: Disassemble brake-line: after the brake fluid has been drained and removed professionally, unscrew the Banjo-bolt and disassemble the connection (Fig.2).  
*Take care: The brake fluid can damage the painted and plastic surfaces!*
6. Carefully remove the handgrip from the handlebar.
7. Disassemble the handlebar depending on the used option: **Option 1:** Disassemble the handlebar by unscrewing the handlebar bolts at the top-yoke. **OR Option 2:** Unscrew and remove the clamp bolts of the risers (Fig.3).
8. Mount the handlebar by **Option 1:** Take the delivered bolts and use the bushes when necessary, and mount the handlebar on top of the top-yoke. **OR Option 2:** put the handlebar on the riser, mount the top-clamps of the risers and screw in and tighten the bolts: **For Torque-value: see diagram. CHECK correct position of the handlebar (Fig. 3) and secure this position, for a correct and better control of the control-units (Ref. texts at Point 9. + Point 12.):**
9. After securing the correct handlebar position: Mount RIGHT control-unit. The securing against twisting of the control-unit is done by a lockpin, for most Japanese models. Therefore drill a hole in the handlebar with the same diameter as the lockpin, at the location that matches with the correct position of the control-unit. Please take enough time to do this (Fig.2). Then extend the wiring and/or re-locate if necessary (Fig.4). CHECK clearance by turning the handlebar complete to the Left and Right.
10. Mount the throttle and throttle cables, and extend if necessary (Fig. 2) and/or re-locate if necessary (Fig.4). Again: CHECK clearance by turning your handlebar complete to the Left and Right.
11. Mount the brake-pump and if needed the new brake-line: CHECK OEM Workshop manual: Use new gasket between banjo-bolt and brake-line. Extend the brake-line when necessary (Fig.2) and/or re-locate if necessary (Fig.4). Use new brake fluid and bleed the brake-line by OEM Workshop manual. Again: CHECK clearance by turning handlebar complete to the Left and Right.  
*Do CHECK that the complete brake-unit is working correctly !*
12. After securing the correct handlebar position: Mount LEFT control-unit. The securing against twisting of the control-unit is done by a lockpin, for most Japanese models. Therefore drill a hole in the handlebar with the same diameter as the lockpin, at the location that matches with the correct position of the control-unit. Please take enough time to do this (Fig.1). Extend the wiring if necessary and/or re-locate if necessary (Ref. Fig.4). Again: CHECK clearance by turning handlebar complete to the Left and Right.
13. Mount the clutch-clamp and cable / line, extend when necessary (Fig.1) and/or re-locate if necessary (Ref. Fig.4). Adjust the play for the clutch-cable by OEM Workshop Manual instructions. Again: CHECK clearance by turning your handlebar complete to the Left and Right.
14. Mount the grip, and use special glue if necessary.
15. Perform a function test and re-check clearance of all components.
16. Perform a brake-test in engine-off mode, then reconnect the battery.
17. You may now - carefully - do a test ride!

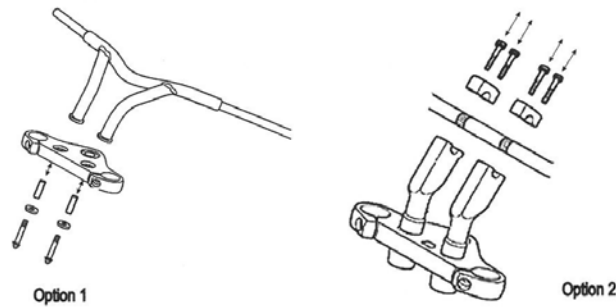
1



2 Falls nötig: Längere Bowdenzüge und elektrische Leitung verwenden.  
If needed, extend throttle cables and electrical wiring.



3



4

